

# airboard®



EXPAND YOUR HORIZON

Photo: schalenfotografie.ch



## ISOPIN

- Individuelle Informationen
  - Bodyboard Instruktionen
  - Sicherheitshinweise & Garantie auf dem Smartphone.
- Scanne den QR-Code auf deinem Board.

- Individual information
  - Bodyboard instructions
  - Safety instructions & Warranty on your smartphone.
- Scan the QR code on the Board.

- Informations individuelles
  - Instructions Bodyboard
  - Consignes de sécurité & Garantie sur votre smartphone.
- Scannez le code QR sur le Bodyboard.



## SICHERHEITSHINWEISE SUP (STAND-UP-PADDLE BOARD)

- Das SUP ist ein Wassersportgerät.
- Das SUP kann auf stillen oder bewegten Gewässern benutzt werden. Lokale Bestimmungen (Uferzone, Sicherheitsbestimmungen) sind unbedingt zu befolgen.
- Kinder unter 12 Jahren sollten das SUP nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- Schwimmkenntnisse werden vorausgesetzt.
- Tragen Sie immer eine Schwimmweste.
- ACHTUNG: Starke Winde können hohe Wellen verursachen und Sie vom Ufer wegtreiben.
- Bewegte Gewässer bergen zusätzliche Gefahren wie Strömungen, Wirbel, Hindernisse. Beim Paddeln in unbekanntem Gewässern sollte immer ein erfahrener Guide beigezogen werden.
- Direkte Sonneneinstrahlung kann zu einem Überdruck im SUP und zu ernsthafter Beschädigung führen.
- Setzen Sie das SUP niemals spitzen oder scharfen Gegenständen aus (z.B. Messer, spitzen oder rauen Steinen, etc) und vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Gegenständen über 40° Celsius.
- Reinigen Sie das SUP nur mit Wasser; verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Bewahren Sie das SUP niemals in feuchtem Zustand auf.
- Das SUP darf nicht von motorisierten Fahrzeugen gezogen werden.
- Die Benutzung des SUPs erfolgt ausschliesslich auf eigenes Risiko.
- Lagern Sie das SUP niemals bei vollem Druck über längere Zeit. Für die Lagerung muss der Druck um die Hälfte reduziert werden.
- Das SUP muss mit Name und Adresse des Halters beschriftet sein.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉS SUP (STAND-UP-PADDLE BOARD)

- Le SUP est un engin nautique.
- Le SUP peut être utilisé autant sur le l'eau calme et sur des descentes de rivières.
- Les enfants de moins de 12 ans ne doivent pas utiliser le SUP sans l'accompagnement d'un adulte.
- Le fait de savoir nager est recommandé.
- Il faut toujours utiliser un gilet de sauvetage.
- ATTENTION: Des vents importants peuvent créer des grosses vagues et vous déporter au large des côtes.
- Les courants des rivières peuvent occasionner des risques supplémentaires comme des tourbillons et des obstacles.
- L'exposition directe aux rayons du soleil peut provoquer une surpression dans le SUP et entraîner des dommages sérieux.
- Ne jamais exposer le SUP à des objets pointus ou aiguisés (par exemple un couteau, des cailloux pointus, des grimpettes, etc.). Eviter tout contact avec des objets d'une température dépassant 40°C.
- Le SUP doit être lavé seulement avec de l'eau normal. Ne pas utiliser des produits détergents et agressifs.
- Ne jamais ranger le SUP alors qu'il est humide.
- Ne pas se faire tracter avec un véhicule motorisé.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les risques encourus lors de l'utilisation du SUP.
- Ne jamais stocker le SUP sous pression maximale longtemps. Pour le stockage, la pression doit être réduite de moitié.
- Le SUP doit être étiquetée avec nom et adresse du propriétaire.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUP (STAND-UP-PADDLE BOARD)

- Il SUP è un attrezzo sportivo d'acqua.
- Il SUP può essere utilizzato su acque stagnanti e correnti. Le normative locali (zona della riva, normative di sicurezza) sono da seguire per forza.
- I bambini inferiori ai 12 anni dovrebbero usare lo SUP soltanto se accompagnati da una persona adulta.
- Buone capacità natatorie sono requisiti.
- Un salvagente deve essere indossato sempre.
- **ATTENZIONE:** Venti forti possono causare onde alte e allontanamento involontario dalla riva.
- Acque correnti comportano rischi aggiuntivi come correnti, gorgi, ostacoli. Pagaiano nelle acque sconosciute deve essere presente sempre un esperto guida.
- La radiazione solare diretta può favorire una sovrappressione nel SUP e causare gravi danni.
- Il contatto del SUP con oggetti appuntiti o affilati (p. es. lame, pietre aguzze, ramponi, ecc.) e il contatto con oggetti molto caldi - oltre 40°Celsius - è da evitare.
- Il SUP deve essere pulito soltanto con acqua. L'utilizzo di prodotti aggressivi è da evitare.
- Il SUP non è da riporre allo stato umido.
- Non si fare tirare con un veicolo motorizzato.
- L'uso del SUP avviene esclusivamente a trischio dell'utente.
- Non immagazzinare mai il SUP sotto pressione massima per molto tempo. Per il magazzino la pressione deve essere ridotta a metà.
- Il SUP deve essere etichettato con il nome e l'indirizzo del proprietario.

## SAVETY INSTRUCTIONS SUP (STAND-UP-PADDLE BOARD)

- The SUP is a water sport device.
- The SUP can be used on calm and moving waters. Local regulations and restrictions must be followed.
- Children under 12 years of age should use the SUP only when accompanied by an adult.
- Swimming skills are required.
- Always wear a life jacket.
- **CAUTION:** Strong winds can cause high waves and carry you away from the shore.
- Turbulent waters carry additional risks such as currents, swirls, and obstacles. When paddling in unknown waters an experienced guide must be arranged.
- Direct exposure to sun may result in overpressure of the SUP and cause serious damage.
- Avoid contact with pointed or sharp objects such as knives, sharp-edged rocks and stones, etc. Serious damage might also be caused to your SUP by exposure to hot objects with temperatures above 40 Celsius.
- Clean the SUP with fresh water only. Do not use detergent.
- Always let your SUP dry, before storing.
- The SUP must not be pulled behind any motorized vehicles.
- The use of your SUP is entirely at your own risk.
- Never store the SUP at full pressure over a longer period of time. In order to store your SUP safely, reduce the pressure by half.
- The SUP must be labeled with name and address of the owner.

Die folgenden Regeln beschreiben was du beim Stand-Up-Paddeln beachten musst. Die Informationen stützen sich auf die Schweizerische Binnenschiffahrtsverordnung (BSV). Es kann kantonale oder Länderspezifische Abweichungen geben.

The following rules describe what you need to keep in mind when stand-up paddling. The information is based on the Swiss Inland Navigation Ordinance (INO). There may be cantonal or country-specific deviations.

Info: [www.airboard.com/safety](http://www.airboard.com/safety)



#### SCHWIMMWESTE

- (de) Ab 300m Entfernung vom Ufer muss eine Schwimmhilfe mit mind. 50N Auftrieb mitgeführt werden. (Norm SN EN ISO 12402-5:2006)

#### GILET DE SAUVETAGE

- (fr) À 300 mètres de la rive, une aide à la flottabilité avec un minimum de 50N de portance doit être portée. (Norme SN EN ISO 12402-5: 2006)

#### GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO

- (it) A 300 m da riva, deve essere trasportato un giubbotto di salvataggio con min 50 Newton. (Standard SN EN ISO 12402-5: 2006)

#### LIFE JACKET

- (en) From 300m away from the shore a buoyancy aid with min. 50N drive must be carried. (Standard SN EN ISO 12402-5: 2006)



#### SUP ANSCHREIBEN

- (de) Das SUP muss mit Name und Adresse des Halters beschriftet sein.

#### LABEL SUP

- (fr) Le SUP doit être étiqueté avec le nom et l'adresse du propriétaire.

#### SUP ETICETTATO

- (it) Il SUP deve essere etichettato con il nome ed indirizzo del proprietario.

#### LABEL SUP

- (en) The SUP must be labeled with the name and address of the owner.



#### PADDELN BEI NACHT

- (de) Bei Dämmerung oder Dunkelheit muss gut sichtbar und eingeschaltet ein Rundum-Licht mitgeführt werden.

#### PAGAYER LA NUIT

- (fr) Une lumière doit être fixée au SUP au crépuscule ou dans l'obscurité (visible dans toutes les directions)

#### PAGAIARE DI NOTTE

- (it) Al crepuscolo o al buio, accendere una luce generale. (visibile tutto intorno)

#### PADDLING AT NIGHT

- (en) A light must be attached to the SUP at twilight or in the dark (visible all around)



#### LEASH

- (de) Das tragen einer Leash erhöht die Sicherheit. - Vor allem bei starkem Wind. Auf Flüssen wird von Standard-Leashes abgeraten. (Spezial-Leash erhältlich)

#### LAISSE

- (fr) Porter une laisse augmente la sécurité. - Surtout par vent fort. Pour les rivières, les laisses standard ne sont pas recommandées. (Laisse spéciale)

#### GUINZAGLIO

- (it) Indossare un guinzaglio aumenta la sicurezza. - Soprattutto in correnti o venti forti. I fiumi non sono consigliabili per guinzagli standard. (Guinzagli speciali)

#### LEASH

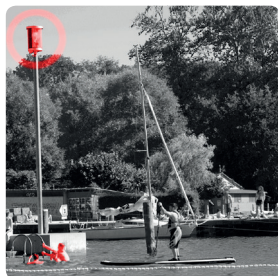
- (en) Wearing a leash increases security. - Especially in strong winds. For Rivers standard leashes are not recommended. (Special leash available)



Les règles suivantes décrivent ce que vous devez garder à l'esprit lorsque vous pagayez debout. Les informations sont basées sur l'Ordonnance sur la navigation intérieure (ONI). Il peut y avoir des écarts régionaux ou nationaux.

Le seguenti regole descrivono ciò che è necessario tenere a mente quando si usa lo stand-up paddle. Le informazioni si basano sulla navigazione interna (ONI). Possono esserci variazioni regionali o specifiche del paese.

Info: [www.airboard.com/safety](http://www.airboard.com/safety)



#### STURMWARNUNG

(de) Bei Sturmwarnung (Blinklicht am Ufer schneller als Sekundentakt) muss das Wasser unverzüglich verlassen werden.

#### AVERTISSEMENT DE TEMPÊTE

(fr) En cas d'avertissement de tempête (lumière clignotante sur la rive plus rapide que les secondes), l'eau doit être quittée immédiatement.

#### ALLERTA TEMPESTA

(it) Nell'evento di un'allerta Tempesta (luce lampeggiante sulla sponda più veloce di 60 secondi) si deve immediatamente uscire dall'acqua.

#### STORM WARNING

(en) In the event of a storm warning (flashing light on the bank faster than 60 seconds), the water must be left immediately.



#### VORTRITTSREGELN

(de) Vortrittberechtigt sind: Kursschiffe, Güterschiffe, Berufsfischer und Segelschiffe.

#### RÈGLES DE PRIORITÉ

(fr) Sont prioritaires: navires de course, navires de fret, pêcheurs professionnels et voiliers.

#### NORME DI PRECEDENZA

(it) Sono autorizzate le seguenti: navi di traiettoria, navi cargo, pescatori professionali e barche a vela.

#### PRECEDENCE RULES

(en) The following are entitled: course ships, freight ships, professional fishermen and sailing ships.



#### GESPERRTE ZONEN

(de) Zonen die mit gelben Bojen markiert sind dürfen nicht befahren werden. Von Wasserpflanzen wie Schilf oder Seerosen mind. 25m Abstand halten.

#### ZONES INTERDITES

(fr) Les zones marquées par des bouées jaunes ne peuvent pas être utilisées. Restez à au moins 25 mètres des plantes aquatiques.

#### ZONE PROIBITE

(it) Le zone contrassegnate da boe di segnalazione gialle potrebbero non essere utilizzate. Mantenersi almeno a 25m di distanza dalle piante acquatiche.

#### PROHIBED ZONES

(en) Zones marked with yellow buoys may not be used. Keep at least 25m away from aquatic plants such as reeds or water lilies.



#### REINIGE DEIN SUP VOR DEM VERWENDEN IN EINEM NEUEN GEWÄSSER

(de) Um das Übertragen von Muschelarten zwischen Seen zu verhindern, reinige bitte dein SUP bevor du es in einem anderen Gewässer einsetzt.

#### NETTOYEZ VOTRE SUP AVANT DE L'UTILISER DANS DIFFÉRENTS LACS

(fr) Pour éviter le transfert d'espèces de moules entre les lacs, veuillez nettoyer votre SUP avant de l'utiliser dans un autre lac.

#### PULISCI IL TUO SUP PRIMA DI UTILIZZARLO IN DIVERSI LAGHI

(it) Per evitare il trasferimento di specie di mitili tra laghi, pulire il SUP prima di utilizzarlo in altri laghi.

#### CLEAN YOUR SUP BEFORE USING IN DIFFERENT LAKES

(en) To prevent the transfer of mussel species between lakes, please clean your SUP before using it in another lakes.

## AUFPUMPEN | GONFLER | GONFIARE | INFLATE



drücken | pousser | spingere | press



drehen | tourner | girare | turn

! Der Stift muss in der oberen Position sein (geschlossen).  
La goupille de la vanne doit être en position haute (fermée).  
Il perno della valvola deve essere posizionato verso l'alto (chiuso).  
Pin has to be in upper position (closed).

Empfohlener Druck hängt von Ihrem Körpergewicht ab:  
Pression recommandée en fonction de votre poids corporel:  
Pressione consigliata a seconda del peso corporeo:  
Recommended pressure depending on your body weight:

60 - 70kg	0.6 - 0.7bar	[9 - 10PSI]
70 - 80kg	0.7 - 0.8bar	[10 - 12PSI]
80 - 90kg	0.8 - 0.9bar	[12 - 13PSI]
90 - 100kg	0.9 - 1.0bar	[13 - 15PSI]

**Höherer Druck verbessert die Steifigkeit.  
Überprüfen Sie den maximalen Druck am Ventil.**

**Une pression plus élevée améliore la rigidité.  
Vérifier la pression maximale à la vanne.**

**Una pressione più elevata migliora la rigidità.  
Controlla la pressione massima sul patch della valvola.**

**Higher pressure improves stiffness.  
Check maximum pressure on valve patch.**

## ENTLÜFTEN | DÉGONFLER | SGONFIARE | DEFLATE



drücken | pousser | spingere | press



drehen | tourner | girare | turn

## FINNE EINSETZEN | METTRE EN PLACE L'AILERON | INSERIRE L'ALETTA | INSERT FIN



Videolanleitungen unter:  
Instructions vidéo sous:  
Video tutorial sotto:  
Video tutorial:  
[www.airboard.com/usbox](http://www.airboard.com/usbox)

Weitere Produktspezifische Anleitungen finden sie durch Scannen des QR-Codes beim Ventil > My SUP.  
Vous trouverez d'autres instructions spécifiques au produit en scannant le code QR de la valve > My SUP.  
Ulteriori istruzioni specifiche per il prodotto sono disponibili scansionando il codice QR su Valve > My SUP.  
More product specific instructions can be found by scanning the QR code at Valve > My SUP.



FUN-CARE

fun-care AG, Untermüli 3, CH-6300 Zug | Switzerland  
T +41 41 769 30 00, F +41 41 769 30 01  
info@airboard.com, www.airboard.com